



ESPERIENZE E NUOVE METODOLOGIE DI FORMAZIONE SULLA SICUREZZA NEL LAVORO DELLE ATTIVITÀ TURISTICHE

Un ponte di iniziative tra la Germania e Venezia:
Le proposte di BGN e EBT

EXPERIENCES AND NEW METHODS OF TRAINING ON SAFETY AT WORK IN TOURISM

A bridge of initiatives between
Germany and Venice:
The proposals of
BGN and EBT

*VTP-Venice Passengers' Terminal 103
Port of Venice, October 9th 2010 9 a.m./6 p.m.*



Programma dei lavori: Program:

Presiedono i lavori:
Chairpersons:

Dr. Hans-Jürgen Bischoff Direttore BGN
Arch. Domenico Simone Direttore EBT Area Veneziana

09
00

Saluti delle Presidenze
Welcome addresses of the Presidents

Bernd Fellmer BGN
Luigino Boscaro EBT Spiagge Venete
Gino Puntar EBT Area Veneziana

Saluti dell' Assessore al Turismo del Comune di Venezia
Dr. Roberto Panciera; della Direzione Dipartimento di Prevenzione ULSS 12 Venezia **Dr. Rocco Sciarrone** e **Dr. Giancarlo Magarotto**; della Direzione INAIL Venezia **Dr.ssa Tiziana Carra**

Welcome addresses of the Venice City Councillor of Tourism, of the Venice Health Department and of the Italian Workers' Compensation Authority

09
50

Presentazione del manuale "Lavorare insieme in sicurezza"
e del Libretto Formativo per Responsabili della Sicurezza
Presentation of the handbook "Working together safely" and of the Training Booklet for Safety Managers

Arch. Domenico Simone EBT

10
10

Le linee guida del BGN nell'hotellerie
BGN Guidelines for the hospitality sector

Christoph Johannes Kirchner

10
30

Coffee break

11
00

Programmi e-learning per il settore dell'hotellerie
E-learning programs in the hospitality sector

Andrea Rätzer Frey BGN

11
20

Le esperienze formative di EBT area veneziana
EBT training experience

Dr.ssa Chiara Pesce

11
40

La formazione dei giovani e dei lavoratori stranieri nel settore turistico ricettivo
Training for young and foreign workers in the tourism and hospitality sector

Dr. Peter Bärenz BGN

12
00

I programmi ISSA (International Social Security Association) per migliorare la salute e la sicurezza nelle piccole e medie imprese
ISSA's programs for improving health and safety in small and medium businesses

Dr. Hans-Jürgen Bischoff BGN

12
20

Valutazione dei rischi e formazione per la prevenzione dello stress correlato al lavoro
Risk assessment and training for the prevention of stress at work

Prof. Giovanni Costa Clinica del lavoro Università di Milano

12
40

Dibattito
Questions and comments from the audience

13
20

Buffet

Programma dei lavori: Program:

14
20

Salute e sicurezza nelle attività crocieristiche
Health and safety prevention for workers and passengers on cruise ships

Dr. Giacomo Marchese e Dr.ssa Ornella Pancino
Sanità Marittima e Aeroportuale -USMAF

14
50

Igiene, sicurezza alimentare e prevenzione incendi nelle attività turistiche all'aria aperta
General hygiene, food hygiene and fire prevention at campsites

Dr. Klaus Müller BGN
Dr. Roberto Montagnani EBT
Comando Prov.le VV.F. Venezia

15
20

La sicurezza applicata nelle piccole imprese
Safety in small businesses

Geom. Marco Zelco EBT

15
40

Idoneità al lavoro, accertamenti sanitari nel settore dell'ospitalità
Suitability for the job, health checks in the hospitality sector

Bettina Hunger ASD BGN

16
00

Metodologia e training specifico nelle attività turistiche
Methods of personal hygiene and skin care

Dr.ssa Barbara Schlote-Sautter BGN

16
20

Dibattito
Questions and comments from the audience

17
00

Conclusioni del Ministro Welfare
Conclusion by the Italian Minister of Welfare

On. Maurizio Sacconi

Partecipano:

With the participation and support of:

Presidenza BGN – Presidenza Ente Bilaterale Nazionale (EBNT Roma) – Presidenza Ente Bilaterale Industria Turistica (EBIT Roma) – Federazione Italiana Panificatori - Presidenza EBT Lazio – Presidenza EBT Sicilia – Presidenza EBT Toscana – Presidenza EBT Commercio Venezia – Comune di Venezia - APT Venezia – Università Ca' Foscari – Istituto Universitario Architettura Venezia – Comando provinciale VV.F – Clinica del Lavoro Università di Milano – Inail Venezia – SPISAL Venezia – USMAF Sanità Marittima Venezia - CGIL, CISL, UIL Venezia – Capitaneria di Porto, Autorità Portuale - Associazione Pubblici Esercizi (AEPE Venezia) – Associazione Veneziana Albergatori (AVA)- Associazione Veneziana Alberghi Lido (AVAL) – Associazione Regionale Complessi Turistico-ricettivi dell'aria aperta (FAITA Federcamping Veneto)

Sicurezza nel lavoro è: non dire mai è stata una fatalità
Safety at work is: never say it was by chance



BGN
Berufsgenossenschaft
Nahrungsmittel
und Gaststätten

BGN (Berufsgenossenschaft Nahrungsmittel und Gaststätten) è l'associazione professionale per l'assicurazione infortuni, la prevenzione e la formazione per la sicurezza del lavoro nell'industria alberghiera, nella ristorazione e nel settore alimentare.

La sua attività interessa tre milioni di lavoratori e 370.000 aziende.
BGN (Berufsgenossenschaft Nahrungsmittel und Gaststätten) is the German Institution for Statutory Accident Insurance and Prevention in the Hotel Industry, Catering and Food Industry. Its activities involve three million employees and 370,000 enterprises.



Ente Bilaterale Turismo
dell'area veneziana

EBT (Ente Bilaterale Turismo) area veneziana è un ente di formazione ed aggiornamento professionale accreditato presso la Regione Veneto, costituito dalle Organizzazioni Sindacali del settore turistico (Filcams CGIL – Fisascat CISL – Uiltucs UIL) e dalle Associazioni Imprenditoriali (AVA – AEPE – FIAVET – FAITA).

La sua attività interessa circa 18.000 addetti per complessive 3.000 aziende.

EBT Venetian area is a vocational training organization accredited by the Veneto Region made up of Trade Unions in tourism (Filcams CGIL - Fisascat CISL - Uiltucs UIL) and Employers' Associations (AVA - AEPE - FIAVET - FAITA). It involves about 18,000 workers for a total of 3,000 enterprises.



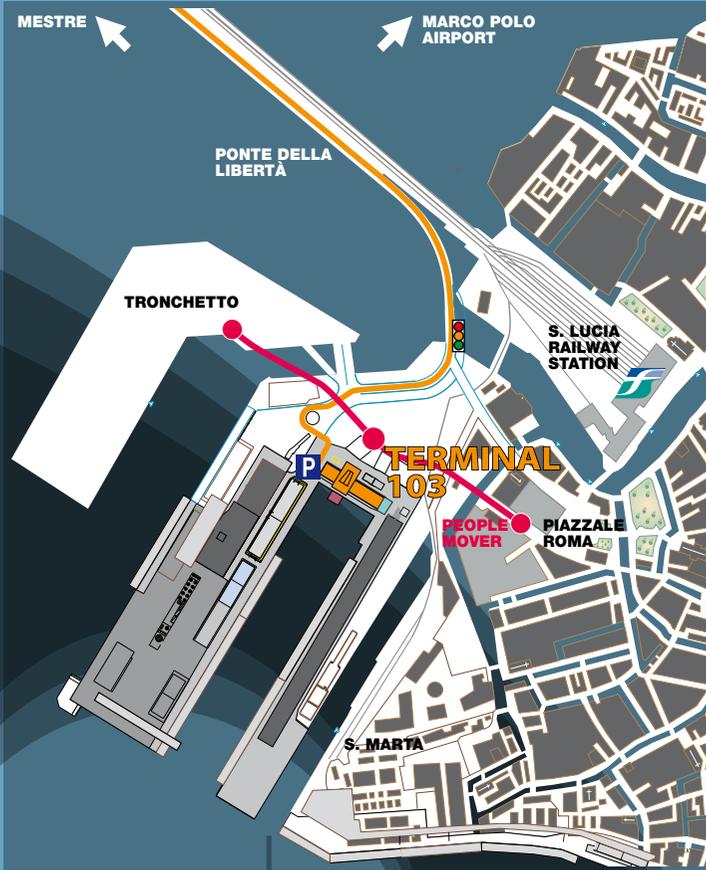
EBT spiagge venete ed entroterra Provincia di Venezia è un ente di formazione e aggiornamento professionale costituito dalle Organizzazioni Sindacali del settore turistico (Filcams CGIL – Fisascat CISL – Uiltucs UIL) e dalle Associazioni Imprenditoriali (CONFCOMMERCIO – FIPE – FEDERALBERGHI). La sua attività interessa circa 15.000 addetti per complessive 2.800 aziende.

EBT spiagge venete ed entroterra Provincia di Venezia, is a vocational training organization made up of Trade Unions in tourism (Filcams CGIL - Fisascat CISL - Uiltucs UIL) and Employers' Associations (CONFCOMMERCIO - FIPE - FEDERALBERGHI). Its involves about 15,000 people for a total of 2,800 enterprises.



Durante i lavori verrà consegnato a tutti i partecipanti il manuale **LAVORARE INSIEME IN SICUREZZA** *Guida alla Salute e Sicurezza sul Lavoro nelle Aziende Turistiche*

The handbook
WORKING TOGETHER SAFELY
A Guide for Health and Safety at Work for Tourism
will be distributed to all participants.



Segreteria organizzativa:
For information:



Ente Bilaterale Turismo
dell'area veneziana

EBT area veneziana
Parco Scientifico VEGA – Ed. Lybra
Via Delle Industrie 19/c
30175 Venezia Marghera
Tel. 041.5093133 - Fax 041.5093085

info@ebt.ve.it
www.ebt.ve.it